ZAŁĄCZNIK XX.4

Notatka mentora i karta obserwacji sesji

> **Do czego służy:** pomaga zapisać sesję krótko i tego samego dnia (krok 6 scenariusza). Notatka służy Tobie (planowanie kolejnej sesji), stażyście i lektorowi (log w dzienniczku) oraz metodykowi (superwizja).
> **Jak korzystać:** po każdej sesji napisz notatkę i przepisz ją do logu sesji w dzienniczku (kolumna „Uwagi mentora"). Kartę obserwacji wypełniaj krótko po sesji.

Notatka mentora — zasady

- Krótko: 3–6 linijek, hasłami.
- Zaraz po sesji, najpóźniej tego samego dnia.
- Konkretnie: co się udało, 1–2 rzeczy do poprawy, czy był transfer, nowe zwroty, plan na następną sesję.
- O języku, nie o osobie i nie o wynikach pracy — bez ocen typu „słaby", „leniwy".
- Bez danych osób trzecich (pacjentów, uczniów, rodziców, klientów).

Przykład

> 12.10 · karta 2 „Plan dnia" · sesja 1/3 · Zrozumienie: po 2 przeczytaniach · Dobrze: rytuał, tempo · Poprawić: data, akcent w „matematykę" · Transfer: tak · Nowe: „siadamy w kółku" · Dalej: karta 2, potem 3.

Moja notatka

Pole	Wpis
Data · karta · sesja	
Zrozumienie	
Dobrze	
Poprawić (1–2)	
Transfer (tak/nie)	
Nowe zwroty	
Następnym razem	

Sprawdź przed zapisaniem

- ☐ Ma 3–6 krótkich linijek.
- ☐ Mówi, co się udało.
- ☐ Wskazuje 1–2 konkretne rzeczy do poprawy.
- ☐ Zapisuje, czy był transfer i jakie pojawiły się nowe zwroty.
- ☐ Mówi, co robicie następnym razem.
- ☐ Dotyczy języka, a nie osoby i nie wyników pracy.
- ☐ Nie zawiera danych innych osób.

Karta obserwacji sesji

Pole	Co wpisujesz	Wpis
Data · warstwa · branża · typ sytuacji	Tak jak na karcie pracy.	
Czas i miejsce	Czy sesja była w bezpiecznym momencie (tak/nie).	
Przebieg — kroki 1–6	Jedno zdanie o każdym kroku.	
Czy były wszystkie kroki?	Tak / częściowo / nie.	
Trudności	Językowe albo związane z sytuacją.	
Transfer	Tak/nie i krótko: jak stażysta użył zwrotów.	
Informacja zwrotna	Co poprawiano, a czego nie.	
Następna sesja	Powtórka, trudniejsze zadanie, kolejna karta albo warstwa.	

> Co najmniej jedną sesję w każdej parze obserwuje metodyk albo obserwator spoza zespołu wdrożeniowego.